

„Canadian Hungarian News“
Entered as Second Class matter Gen'l Post Office, Ottawa, Ontario, Canada
An independent journal, published twice a week in English and Magyar languages. - Circulating in the 9 Provinces of the Dominion of Canada and largest of all Hungarian papers within the entire British Empire.
Editorial Offices and Printing Plant
375 Hargrave St., WINNIPEG, Man.
Yearly Subscription \$2. to Foreign Countries \$2.50

BRANTFORD
BRIDGEMOUNT
CALDEXIA
CHEPWA
CROWLAND
PORT CITY
PORT ERIE
PORT WILHELM
GALT
GUELPH
HAMILTON
KITCHENER
MONTREAL
NEW WATERLOO
NIAGARA FALLS
OHASIA
OTTAWA
PORT COLBORNE
PORT ROBINSON
QUEBEC
ST. CATHARINES
SPRING WELLS
SIOUXBY
TORONTO
WELLAND
WINDSOR

Kelet- és Nyugat

Kanadai Magyar Újság

Twice a Week CANADIAN HUNGARIAN NEWS Coast to Coast

BEKÉRVEK
CANADA
CALGARY
COALHURST
EDMONTON
ESTEVAN
HALLMERE
LAKSEWICZ
LETTERSBRIDGE
LESTER
MONTREAL
NORFOLK
OTTAWA
PORT HURON
RAYBURN
REgina
SASKATOON
SASKATCHEWAN
SERRALUNA
SFT. LAZARUS
SIBERIA
SIBERIA
SIBERIA
SIBERIA
SIBERIA
SIBERIA
SIBERIA
SIBERIA
SIBERIA
SIBERIA
SIBERIA

„Kanadai Magyar Újság“
Az egyetlen kétszer hetente megjelenő független magyar sajtó Kanadában. Az Angol Birodalom legerősebb magyar nyelvű hírlapja, amely mindenkor nemzetközi kérdésekre világosan szól. A lapban szokatlanul nagy részletet adunk a kanadai polgárokat megillető jogokról és kötelességeikről minden hivatalos közlésnek megfelelően.
Előfizetési díj egy évre: \$2.00. Az Okozásba és külföldre egy évre \$3.00.
Bekérlek az érdeklődéseiket a következő címen: 375 Hargrave St. WINNIPEG, Man.

VOL. XI. EVFOLYAM 375 HARGRAVE, ST. WINNIPEG, MAN. 1934. TRIANON 14. MÁJUS 22 KEDD No. 41 SZAM.

Világ-Olimpiász, Harvard, Budapest — a kanadai magyar jövő álma

LONDON "TIMES" LAUDS WATSON KIRKCONNELL'S "MAGYAR MUSE"

THE MAGYAR MUSE. An Anthology of Hungarian Poetry, 1400-1922. Edited and Translated, together with specimens from Ostiak and Vogul, by WATSON KIRKCONNELL. (Winnipeg: The Canadian Hungarian News Company, published 1933.)

Mr. Kirkconnell has performed a difficult task with commendable success. In selecting his material, the anthologist-translator of foreign poetry can either keep close to the native tradition and include those stock pieces which are historically but not always artistically significant in their respective literatures, or else he may follow his personal preferences. The drawback of the former method is that verses which in the country of their origin are popular mainly for sentimental reasons do not often amount to much when presented in another language to the reader who has no racial bias in their favour; while the second method is apt to produce results which, in the country where the poems originated, fail to meet with approval on the ground that the collection is not really representative.

In his anthology of Hungarian poetry Mr. Kirkconnell seems to have made a prudent compromise between these two courses. Thus, together with the patriotic declamations and romantic ballads of such poets as Petöfi, Kécsy, Vörösmarty, Arany and Tótfalusi, we find verses of more recent date by Ady, Babits and Kosztolányi, to mention only a few of the more striking instances, which do not conform to standardized patterns, and are therefore severer tests of the translator's ability. It is here that Mr. Kirkconnell's great skill is revealed. Verse translation with him is not, as it too often tends to be, merely a linguistic or metrical exercise, but a source of genuine poetry. He shows, too, that it is quite possible to reproduce in worthy English both the meaning and form of foreign verse without having recourse to clumsy expedients for the sake of rhyme. Thus, here is a word-for-word version of the opening lines of Vörösmarty's famous "Exhortation":

To your native land unswervingly
Be faithful, O Magyar!
It was your cradle and will be your
grave,

It tends you and will bury you.
Nowhere else in the wide world
Is there a place for you;
Whether the hand of fate bless or
smite you,

Hence must you live and die.
This is Mr. Kirkconnell's metrical version: —

O Magyar, keep immovably
Thy native country's trust,
For it has borne thee, and at death
Will consecrate thy dust!
No other spot in all the world
Can touch thy heart as home;
Let fortune bless or fortune curse,
From hence thou shalt not roam.

Even the crumbled and disjointed style of so strange a writer as Ady is adequately handled by Mr. Kirkconnell. He translates as follows that curious poem entitled "I yearn for others' love":

None lives whom I've begot from
whom descend,
I claim no relative, I clasp no friend:
An utter orphan I,
An utter orphan I!
I am, like every man, a mystery,
A lonely hadland by an Arctic sea,
A wisp of wandering fire,
A wisp of wandering fire,
But, ah, in solitude no peace I find;
I yearn to show myself to all mankind,
That they may look on me,
That they may look on me,
Hence issues all: self-torture,
anguish'd song:
I yearn for others' love; I would
belong
To others' lives at last.
To others' lives at last.

Mr. Kirkconnell deserves great credit for the courageous attempt he has made to overcome difficulties which can perhaps never be completely mastered.
Besides a general introduction, Mr. Kirkconnell has written separate biographical and critical notes on each poet represented in the anthology, numbering more than sixty in all. There are also two appendices containing specimens of Ostiak and Vogul poetry which Mr. Kirkconnell has translated from versions made by Hungarian philologists. These primitive verses are of much interest to the student of folk-lore.

Uj magyar végvár Montréában

Kanada legerősebb franciánál szívesebben körbe igyekeznek szombatonként 200 ezer példányban megjelenő "La Presse" öröndetes cikke közlő május 8-iki számában. A magyarbarát Henry Comte többszörös tudósításában számol be arról, hogy Rev. Gaboury és Mária szociális testvér fáradságtalan munkálkodásának eredményeképpen Montreal magyar katolikus megszerezte a görögkeletiek templomát.

A St. Laurent ucca 3546 szám alatti épület magyar céloknak megfelelő átalakítása máris javában folyik a lap szerint és a templom többek között az óslakosság körében is elismert Zoltványi Béla szobrászművész "Magyarok Nagyszönye" szobra fogja ékesíteni, a díszítések pedig a Párisban is megbecsült képzőművész, az Erdős Pál enköseje alatt működő bizottság a magyarságot minél szélesebb körben igyekeznek bevonni a hitközségi életbe, és Csávossy Margit énekmuvész vezetésével álló műkedvelő gárda viszont nagyszabású előadásokat tervez a templom alapjára.

Winnipeg VE4DU—Tamási HAF6A

LÉTREJÖTT AZ ELSŐ KÖZVETLEN SZIKRATÁVIRÓ ÖSSZEKÖTTETÉS MANITOBA ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT — A "MI LAPUNK" OLVASÓINK KÜLDÖTT ÜDVÖZLETET EGY ÓHAZAI RÁDIÓ-AMÁTOR

1934 május 16-ika délután 1/3 óra nevezetű időpont maradt a "mi lapunk" folyton fejlesztett hírszolgálatának krónikájában. Ekkor sikerként az első közvetlen összeköttetés teremtett az Óhazával — szikratáviró útján. Hosszu hónapok kísérletei most tudták először eredményesen leküzdeni az állandóan zavaros légköri viszonyokat és megtörtént az első "beszélgetés". Száz meg száz állomás hullámát cikázott akkor is a levegőben, midőn mult hét szerdáján "Bill" Duffield, a winniepei CKY művezetőjének oly sokszor megkísérelt kopogtatására megérkezett az első magyar válasz, mely a bonyolult Morse-jelekből kibetűzve így hangzik:

TOLNA-TAMASI, HAF-6-A állomás, 21.30 óra.
ÜZENETET MEGKAPTAM STOP A MAGAM RÉSZÉRŐL IS MINDEN JÖT KIVÁNOK A "KANADAI MAGYAR ÚJSÁG" OLVASÓINKNAK STOP PÉNTEKEN UGANYILYEN IDŐBEN FIGYELEK STOP HONFITÁRSI ÜDVÖZLETTEL
MAYER MARTON

A 20 méteres rövid-hullámra érkezett értesítést olyan tisztán fogta "Bill" Duffield egész vagyont érő szikratáviró készüléke, hogy élvezet volt hallgatni. A világ minden országával összeköttetés fenntartó kanadai szikratáviró kopogtatásait is jól vette a Tolna megyei Tamásban lakó honfitársunk, aki szak-tudását is megcsillogtatta a sok ezer néző előtt a táviró állomáson át.

— "Listen, Old Man" — "Good Luck" — "Best regards" ugy szikrálóztak át világiézek és tengerek felől a Dunántulról, hogy reppent az ember szíve az örömtől: ha angolul is így tudnak szikratáviróval odahaza, akkor nem kell félni a magyar becslését!

Mondanunk sem kell, hogy az eddigi tapasztalatok alapján minden lehető és fogható "Kanadai Magyar Újság", hogy rövidhullámú amatőrszikratáviró útján is megközelítse azt a ropant távolságot, mely Kanada magyarságát elválasztja az Óhaza népradalmától. Mint a fenti üzenet is bizonyítja, a legszélesebb népradalmi érdeklődéssel kísérik a külföldi magyarság sorsát és a dunántul szikratáviró példája is mutatja, hogy időt, fáradságot és költséget nem kímél a vasgűrűbe szorított Óhaza lakosság, csak hogy nemzetközi felvilágosító szolgálattal könnyítsen nehéz helyzetén.

Fenti képpünkön a világ legerősebb rádió-állomásait mutatjuk be, melyet nemrég fejezték be Cincinnatiban. A látható kisugárzó toronyról 250 láb magasabb a Csepei szigeti Lakihegyen épült 120 ezer wattos magyar leadó antennája, mely egyszerint a legmagasabb torony a földkerekségen. Az ilyen újradiszert toronyok között ezidáig még egyetlen egy sincs Kanadában; az első építését a winniepei CKY tervezi az év őszére, mikor is a jelenlegi ötezer watttal tizezren felül emelik ennek a legerősebb tervezett kanadai állomásnak az erejét. (A "National Home Monthly" szíveségéből)

FELGYUJTOTÁK A RABOK KINGSTONI BÖRTÖNT

MEGISMÉTLÖDÖTT A KÉT ÉV ELŐTTI RABLÁZADÁS — RENDŐRKÖRÖNNEK ZÁRTÁK EL A BÖRTÖNVÁROS FELÉ VEZETŐ UTAKAT — EZREKRE RUGO KART OKOZOTT A TŰZ — A BÖRTÖNÖK REFORMJA VEHETI ELEJÉT A BAJOK MEGISMÉTLÖDÉSÉNEK

Bárba a lapzárta kor érkezett távirati jelentések megállapították, hogy "Kingstonban minden csendes" — maga az a tény, hogy napokon át a legerősebb titoktartás vette körül a hirtelen ontariói állam-fegyháza, gyanakvónak tette az ország lakosságát. A jelek szerint közel sem volt olyan veszedelmes a jelenlegi rablás, mint a két év előtti, amikor állítólag Tim Buck kommunista agitátor is majdnem golgyó érte. Annyi bizonyos, hogy ha nem sikerül idejében eloltani a pokoli következettséggel egyszerre négy helyen gyújtott börtöntüzet, ugy komoly következményei lehetnek volna a lázadásnak.

Az eddig kiszivárgott hírek szerint a két év előtti lázadás óta a foglyoknak tett könnyítések között szerepelt a rendszeres labdajáték is; bárba hihetetlen hangzik, látszólag ebből keletkezett a rendbontás. A labdázást ugyanis a közelmúltban többször megismétlődő durvaságok miatt megtiltották, mire a szenvedélyes játékosok bosszút esküdtek. A börtön hatalmas átörökös-helyiség egy egészre négy helyen felgyújtották és noha a tetőzet beomlott és a kár tízezrekre rug.

Perlik egymást Ottawa és a tartományok

MELYIK HARÁCSOLTA EL A MASIK VAGYONÁT ÉS KI VÉGEREDMÉNYBEN AZ ADÓS: EZ A NAGY KÉRDÉS — POLITIKA ÉS KÖLCSÖN-KÉRÉS REJLIK A BÉKA-EGÉR HARC MÖGÖTT

Hába fedezte fel Cartier kezei alatt a 200 milliós eredeti követelésből, a birodalmi államkincstár pedig rövid néhány nap alatt 155 millió összegben olyan tételeket halasztott el az 1905-1930 közötti 25 évfolyamokból, hogy a regionalis honatyáknak megajándok a fejük belé.

Annál kevesebb lehet Saskatchewan reménye a pereskedés meggyőzésére, mert hiszen ez esetben az 1867 óta alakult újabb tartományok szintén követéssel lépnek fel, tehát Ottawa már elvölvi is körmészakadta foga védelmi a maga vélt igazát. A siker esetén választási fogásnak mindenesetre jó beillő jogi marakodásnak végeredményben meg lehet kézzelfogható eredménye. Mint az már a politikában szokás, az erősebb fél — ez esetben Ottawa — meg fogja bizonyára nyerni a pert, legalábbis elméletben. A gyakorlatban aztán szívesen ad majd egy kis kölcsönt Saskatchewannak is — nehogy fenhangon panaszkodják, hogy még a sajátjából is kiforgatták!

HALALBA UGROTT EGY MILLIOMOS

Schwarz Benjámint kanadai állampolgár aki husz évvel ezelőtt vándorolt ki Kanadába, meg szerezte az állampolgárságot, nagy vagyonna tett szert, de az utóbbi hónapokban tönkrement. A közelmúltban visszatért Bukarestbe, arra gondolva, hogy ottani rokonai támogatni fogják Kiderült, hogy rokonai közben mind elhaltak. Schwarz elkéserevésében levette magát a Carol-szálloda negyedik emeletének erkélyéről és szörnyet hal.

A MONTREALI MCGILL EGYETEM VALOGATOTT EVEZŐSEI-VEL IFJABB VACZEK LAJOS IS RÉSZTVEZ AZ 1936-OS NEMZETKÖZI TORNAVERSENYEN? — AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK LEGHÍRESEBB FŐISKOLÁJÁN FOLYTATJA TANULMÁNYAIT EGY KIVÁNDOROLT NYERÉKFA — AZ ÓHAZÁBAN SZERETNE OKLEVÉLET HAZANI EGY MANITOBAI PIONIR-FARMER ÉRETSÉGIZETT FIA — TANITÓI, APOLÓNOI KÉPESÍTÉSSEL INDUL AZ ÉLETNEK A MASODIK MAGYAR NEMZEDEK

Az ideai főiskola év vége olyan kimagasló magyar eredményeket mutat fel, amire méltán felfigyelhet egész Kanada, sőt az Óhaza magyarsága is. Fényes bizonyítéka ez nem csupán a magyar rátermettségnek, hanem annak is, hogy kivándorolt honfitársaink mindjobban ráismernek a tanitással és tanulás fontosságára, mely egyedül képes fajunk részére biztosítani azt a helyet, amit az ország más vezető nemzetségeivel egy sorban érdemlünk ki.

A történelemben páratlanul nehéz viszonyok ellenére mind több és több magyar fiú és lány érzi a szellemi felkészültség elengedhetetlen fontosságát és igyekeznek olyan pályákra szorgalmi az általános magyar érdekeket, melyeket a pionir-élet megpróbáltatásai középtél kénytelen volt több-kevésbé elhanyagolni a kivándorolt magyarság. Kalapot kell ugyan emelnünk az előtt a tekintélyes számu nyugat-kanadai magyar tanító és tanítónői gárda előtt, akik a prérók östálaján igyekeztek elvetni a magyar haladás gondolatát; mégsem hagyhatjuk azonban említés nélkül, hogy a fiatalok nevelését életcélú kitaláló véreink nagy része még ma is állás nélkül kénytelen paragon hevertetni tudását, miután — sajnos — még nem részesítik a magyar telepek olyan előnyben a saját fajtájukat, mint teszik azt más nemzetségek.

Annál nagyobb elismerés illeti azon magyar szülőket, akik a szellemi képzettséggel szemben itt-ott tapasztalható közönyt anyagi áldozattal is igyekeznek megtörni és dícséret illeti azon fiatal magyarokat, akik odaadó szorgalommal párosítva tehetségüket, eredményes előmenetellel halálják meg a beléjük helyezett bizalmat. Nem először és nem utoljára szegyezzük le a lap hasábjain, hogy csakis a kanadai magyarság fájából kivirágzott értelmiség segítségével érhettek el valamirevaló haladást az idegenben — magyar származásu, de kanadai végzettségű orvosok, mérnökök, ügyvédek, felkészek, tanult szakemberek, művezetők és előmunkások nélkül sohasem lehet igazi otthona

Még két magyar egyetem hallgatója sikerrel számolhatunk be: Vass Ferenc igen jó eredményekkel fejezte be második évfolyamát, Oroskovits Jenő pedig, mint a St. Paul College végzett diákja, érettségi bizonyítványát kapta kézhez a szünügyi megtele Auditóriumában rendezett évzáró innesség keretében. Mig Vass Ferenc ezután is Kanadában folytatja tanulmányait a "Master of Arts" s a "Doctor of Philosophy" oklevelek elnyeréséért. Márli igyekezet kaptunk tőle, hogy a német irodalom mellett az amerikai és kanadai egyetemeken ugyszólván teljesen ismeretlen magyar irodalmat is meg fogja ismertetni nyelvész-osztálytársával és majdan — hallgatóival.

Folytatás a 2-ik oldalon

LEGUJABB HIREK

A LEFEGYVERZÉST óriási erőfeszítéssel igyekeznek megmenteni Anglia, mely a Népszavetség útján le akarja fogatni a Délamerikába irányított fegyverszállományokat. — Woodsworth CCF vezér megállapította, hogy Kanada 25 centért szállítja a nikkel fontját az Egyesült Államoknak, viszont 50 centért olyan országokba, ahol azt a becces fémeket esetleg hadianyaggyártásra használják fel. Ez ügyben parlament vizsgálattal követte.

EHINSEGRŐL szó sem lehet, mondotta Kállay Miklós magyar földművelési miniszter az "Associated Press" munkatársának, annak ellenére, hogy az óhazai termés 35 százalékát felperzselte az óriási hőség. A gyegeknek igérek hozam viszont lényegesen le fogja szállítani a mag:ar buzakivité-t. — Minneapolis amerikai város félmilliós tónyi lakossága nagy csenddel ünnepel, a megnyitási teherautó-vezetők megagadták még az élelmiszercsalátságokat is.

OBERRAMMERGAU bajorországi faluban megnyitották a világhírű pásló 300-ik esztendői ünnepi játéka. A középkorban pusztító járvány majdnem kiirtotta a falu lakosságát és azóta minden tíz évben felújítják a Krisztus életét bemutató színjátékot, melyre az egész földkerekségre Oberrammergau be arándokolnak.

CHURCHILL kikötőjében 400 fő marha tartására karimot épített a kormány, hogy a Nyugat-Kanadából közvetlenül Angliába itandó állatszállítások berakását megkönnyítse. — A gazdák nagy öröme a Lloyd angol hajbiztosítási vállalat 3%-ra csökkentette a biztosítási díjakat.

ORSZÁGOS felháborodást keltett, hogy a birodalmi kormány ki akarja zárni a dukoborokat a legközelebbi képviselőválasztásból. Attól fének, hogy a bevándorított ellen irányul a választási törvény megváltoztatása és az angol avagy francia nyelv keltéseretnek hiányt ürügyül hoztatnáják fel a szavazókat összehírő biztosok a választási jog megvonására.

QUEBEC tartományban araikódi tarthatatlan munkabérvizonyok ugyszólván teljesen tönkretették Ontario és British Columbia virígó konzerviparát. Kiderült, hogy mig B. C.-ben 30, Ontarioban 18-22 centes az órabé és nyolc óra a napi munkaidő, Quebecben csak 7 centet fizetnek óránként és 14 órát dolgoztatják naponta a munkásokat. Ontario és British Columbia termékei ennek folytán jóval drágábbak és lassanként teljesen letérnek a piacról.

Ökölvívás, birkozás Montrealban

A montreali Magyar Boxoló és Birkozó Club legutóbb rendezett nagy műsoros sportestélyt, meglátogatva a városban...

Nagyon emelte az est hangulatát Szabó Sándor fiatal birkozójának személyes megjelenése, a közönség szintén melegen ünnepte...

A St. Catherine Street West 197 szám alatti sporthelyiség színlítt megjelent érdeklődőkkel. Harmat Sándor a Box Club népszerű tréner gondoskodott arról, hogy gazdag programmal kedveskedjen a sportért rajongóknak...

A program első két számában nem szerepeltek magyarok. Közpályában Bernát Gyula — F. Woods-sal mérkőzik. Bernát sokszor nehéz perceket szerez ellenfelének...

A SZVIRIHORAI NÓTA

De annak is csak a sarkában, mert a tűzhely mellett Dudásné nemzetes asszonyának, meg Jókainé Laborfaivai Rózának...

Dédapám századoságát vitte, de ha még egy kicsit tovább tart a háború, rosszul végzi. Klapka agyon akarta lövetni...

Dédapám még Világos után is remélt. Nem akarta letenni az utolsó fegyvert. Ugy tervezte az öszezsekküvék, hogy a várát a véksőkig védelmezik...

Igy álmódzott dédapám, de Klapka, másként döntött. Melyiknek volt igaz? Azt csak az Isten tudja...

„Borcsa Amerikában” a windsori szinpadon

Borcsa, a "rakamaz hercegének" és hű szerelmese, egy kemény szívű anya áskálódása folytán elkerülnek Amerikába...

Az a zenés vigjáték igaz magyar szívet, bűbájos magyar fordulatokat visz a szinpadra. Barát Dező joghallgató pompás díszleteket készített az előadás-hoz...

A gyülekezet nótáival május 13-án istentisztelet végeztével tartott értekezleten elhatározták, hogy egyházzsegyély, valamint missziói négyesület alakítsanak...

BEKEVÁR, SASK.

A békevári református egyház pünkösdi első és második napján ünneplést tartott. Pünkösdi vasárnapján urvacsoportosítás és konfirmáció.

Que.

A legutóbbi vajai termelő tartomány, Kézel 1,400 tejtelleppel.

Ont.

A választásokat június 19-ére írta ki a torontói kormány. Politikai körökben már régóta gyantották, hogy a nyár...

Man.

4,204 iskolájába 160 ezer tanuló jár évente.

Sask.

21 évvel ezelőtt még a North-West Territories tartozott.

Farmer Tudósító



A NIAGARA-félsziget kertészei máris nagy sikereket arattak a városok piacain korai spárga-küldeményeikkel.

A LIBERÁLISOK országos vezére, Mackenzie King volt miniszterelnök kijelentette az ottawai parlamentben, hogy a kormányban, hogy a "Marketing Act" törvényjavaslat szövegébe belevessék, hogy annak rendelkezése csupán kísérleti jellegűek és szükséghez mérten megváltoztathatók...

A PORVIHAROK rengeteg bajt és kellemetlenséget okoztak a gazdáknak, kiderült azonban, hogy hátráltatták a sásakapók kiképzését, amennyiben ugyanis a sásakapókat elaltatják a napot...

SZÉNA-HIÁNY mutatkozik országwide, ami főleg a hozadékra csatolt kardját és elindult velünk a városba.

Atlanti Óceántól Csendes Tengerig

me bőrtőnéből, miután annak kulcsát megszerették. Nem sokáig garázdálkodhattak azonban szabadon, mert hamarosan a nyomukba értek.

Que.

A legutóbbi vajai termelő tartomány, Kézel 1,400 tejtelleppel.

Ont.

A választásokat június 19-ére írta ki a torontói kormány. Politikai körökben már régóta gyantották, hogy a nyár...

Man.

4,204 iskolájába 160 ezer tanuló jár évente.

Sask.

21 évvel ezelőtt még a North-West Territories tartozott.

Alta. B. C.

PROWLETT, a diák-"avatás" megőri edmontoni fiu hártérítését a törvényszék által megítélt \$56,860-ról \$21,860-ra szálította le a legfelsőbb bíróság.

PATTULLÓ tartományi miniszterelnök ismét Ottawába utazott, ahol napokon keresztül tárgyal a birodalmi kormány fejevel egy új british-columbiai kölcsön folyósítása tárgyában.

Világ-Olimpiász, Harvard, Budapest — a kanadai magyar jövő álma

Folytatás az 1-6 oldalról. Magyar fiatalok és a kanadai magyar jövő álma. A kanadai magyar fiatalok és a kanadai magyar jövő álma.

HARMADIK ÉVE ÖRVÉNYEZTETJÜK MEG KERTÉSZKEDŐ ELŐFIZETŐINKET KIVALÓ MINŐSÉGŰ, CSIRAKÉPES

INGYEN KONYHAKERTI VETŐMAGVAK

szétosztásával. — 80 cent értékű magot kaphat ajándékba.

Eppen a megjelölésrel folytatott népszerűség közzétése céljából határoztuk el a "Kanada Magyar Újság" egy mindazon olvasóink az ideán is teljes konyhakertre elegendő vetőmagot ad ajándékba...

- 1. BAB (szőlő vagy vajbaba), "Improved Golden Wax", 1 ounce súlyú csomag... 2. BORSÓ (szőlőborsó) "American Wonder", 1 ounce súlyú csomagban... 3. HAGYMA (vörshagyma) "Jellow Globe Danvers" 1 nyolcad ounce csomagban... 4. KALARABÉ "White Vienna Kohl Rabi" 1 1/2 ounce, zamatos, nagy termetű... 5. KASZOSZTA "Danish Bull Head" 1 1/2 ounce, nem kevesebb, mint 1000 fonot nyomó termetű... 6. KUKORICA (csemege vagy azstali tengeri) "Golden Bantam" 1 ounce, ellismerten a legkiválóbb amerikai minőségű... 7. PAPRIKA (husos zöldpaprika) "Bull Nose or Large Bell" két láb magasra... 8. SPARADICSOM "Earliana", a legkiválóbb kora, gyönyörű vérvörösré érő fajta... 9. PASTERNAK "Half Long Guernsey" 1 1/4 ounce, a Kanadában legjobb bantam... 10. PETREZSELYEM, valódi tengerentúli "Turnip Rooted Parsley", melyet meg sem vásárolhat a magterületében... 11. RETEK (asztali retek) "Sparkler White Tip", 1/4 ounce, a legromosabb növő kerti gyümölcs... 12. SALÁTA "Black Seeded Simpson" 50 láb hosszú sor vetésére elegendő... 13. SARGARÉPA "Chantenay Half Long", 1/4 ounce, a legfinomabb zöldségféle... 14. SPENÓT (laboda vagy paraj) "Bloomsdale or Savoy" 1/4 ounce, a legkorábbi főzelékféle... 15. SÜTŐTÖK "Sugar Pie-Pumpkin" 10 inch átmérőre... 16. TOK (töskkaszó) "Long White Trailing", 1/4 ounce... 17. UGORKA "Improved Long Green", savanyításra a legkiválóbb fajta... 18. VÖRÖSRÉPA (cékla) 1/4 ounce, mely mintegy 25 láb hosszú sor vetésére elegendő... 19. ZÖLDKAPISZTA "Long White Trailing", 1/4 ounce... 20. ZÖLDKAPISZTA "Long White Trailing", 1/4 ounce... 21. ZÖLDKAPISZTA "Long White Trailing", 1/4 ounce...

2 CENTERT KAPHATÓ SZÁMOKÉNT LAPUNK AZ ALÁBBI ÜZLETEKBEN:

Montreal Que. HARTMAN'S Stationery Store 1463 St. Lawrence Blvd. Kényvek, folyóiratok, újságok. Iró és papíráruk.

ALEX A. KELEN 1456 City Hall Ave. Pénzügyi — Bevándorlási Engedélyek — Jogi és Közjegyzői Ügylek

CHERRY D. SZABÓ 14 Ontario St. East. Pászter és csemegészet. Különlegesek

Toronto Ont. UKRAINIAN BOOKSELLERS 324 Queen St. West.

UKRAINIAN BOOK STORE 359 Queen St. West

HAMILTON, Ont. ALEX A. KELEN LIMITED 1463 — 244 James Street North. Pénzügyi — Bevándorlási engedélyek — Ohazai árúikkal nagyban és Jogi és közjegyzői ügyek.

Kitchener Ont. S. JAROSZ 334 King St. West. Újságok — Folyóiratok, — Szivarok, pipa és cigaretták dohány.

Winnipeg, Man. SATURN IMPORTING CO. 812 Gt. Ave. a CPR szállódarab szemben közel a Main Streettel.

MOLNAR GYULA 700 Main St. — "Home Cafe" Etterem és Billiárd, a magyarok találkozó helye. — Ohazai árú, dohány.

GEORGE SZABÓ 272 Main Street. Pénzügyi, közjegyzői, bevándorlási engedélyk

Melville Sask. SIPOS GYÖRGY a Market-vel szemben.

Lethbridge Alta. SZARKA JÓZSEF 406 — 4th Ave. South. Pipa és cigarettadohány, hüvely és papír is kapható.

Edmonton Alta. LUKACS LAJOS 10518 — 96th St. Telepítési Iroda — Pénzügyi —

Dr. BIRO KAROLY Sebész és belgyógyász a budapesti Gr. Apponyi Poliklinika v. tanársegédje SASKATOON 205 Canada Building Telefon: 2724

MAGYAROK GYÓGYSZERTÁRA ahol orvosoknál legújabbakban szeresheti be. Receptek és rendelések a legfontosabbak elkészítünk és szállítunk vidékre is. THE FRANK HEDLEY CO. McFARLAND Bldg. 4th Ave. S. LETHBRIDGE, Alta.

NE TITKOLJA EL mondja meg őszintén, MELYIK OSZTÁLYBA TARTOZIK? AZ IDEGBAJOK JELEI ÉS AZOK OSZTÁLYOZÁSA: Első osztály jelei: Erdélyiség, energiátlány, hideg kezek és lábak, gyenge gondolkodó képesség, fáradtság. Második osztály jelei: Túrelmetlenség és könnyű feladatodottság, gyenge emlékező tehetség, gáz, szelek a nyomorban, vendégek gondolatok, tompa fájalmak. Harmadik osztály jelei: Testi kimerültség, savanyú gyomor, az édes, az ivóvizet, a fejfájás, lelkiamerretlenkedés, az erő leggyengülése, félt és aggodó

Vörös Kereszt Patika 12302 Buckeye Road Cleveland, Ohio Barmilyen bajával férfi vagy nő forduljon bizalommal a címre! TITOKTARTÁS KELLETT KAP TANÁCSOT



Az Auditoriumban rendezett ünnepen William Rózi — ülő sorban balról jobbra negyedik — képviselte a magyarságot ("Tribune" fvf)

Winnipeg és Welland magyarsága is kivette részét „Anyák Napja” megünnepléséből

Lélekemelő ünnepség keretében áldozott az anyáknak a „Magyar Nőszövetség” a Független Magyar Egyesület új nagytermében. A hangulatos est műsorát néhány kis szavalművészes és művésznő nyitotta meg, akik közvetlen előadásban közölték a hallgatóságai, hogy miért szeretik édesanyjukat.

A műsor utolsó számaként Gyulay Laci és Márta magyar táncokkal érdemelték ki sok tapsot; ugyancsak megszolgált az ünneplést Szücs Mihály és Ernő, kik hegedű illetve cimbalomjátékkukkal kötötték le a figyelmet. A magyar asszonyok sütemény-készítő művészetét is bemutatató tea felszolgálása után emelkedett hangulatban oszlott szét a közönség.

Ugyancsak bensőséges ünnepséget rendezett mult szerdán este a winniepi magyar reformátusok „Protestáns Nőegylet”-e. Tiszt Csendes Imre írá és alkalmi beszéd keretében emlékeztetése a nap jelentőségéről. Mélyz hatást váltott ki a női énekkarszerelése, valamint Frieber Antal művészi felkészültséggel előadott tenor-szólója.

Az ünnepi beszédet Scheffbeck-konzulné mondotta, ki elalkalmal kitért a gyermekeknek

a szülők iránti kötelességeire, nemkülönben a szülők óriási felelősségére a nevelés terén. A mindennapi élet ázempontjából is igen tanulságos előadást követő taptöbblő kérést, hogy mennyire méltányolta a hallgatóság a gyakorlati értékű előadást.

A gyermekekből alakult éneknek, valamint a többi ifjú műkedvelő egyaránt nagy sikert aratott. Molnár Mancsi, Macsek Bözsi, Molnár Gyuszkó tartalmas versikkel érdemelték tapsot, míg Bönylei Lenke és William Rózi zongoraszófélel kal tündék ki. A templomban lefolyt ünnepség után a nagyteremben William Rózi zongorakíséretével Szücs Mihály hegedűjátékában gyönyörködött a

törölt, valamint az utépitészekhez fel nem vett emberek helyezésére érdekében Port Arthuról sürgősen egy tisztviselőt küldte ki a tartományi kormány, hogy az emberek ellátásáról haladéktalanul gondoskodják.

A NAGY TÁVAK hajórakodói is követték az Atlanti és különösen a Pacific tengerpartii rakodómunkások példáját és ezerszázmra léptek sztrájkba. Ugyancsak megakadt a forgalom Minneapolis környékén, ahol ótezer therapeutözézőt mondott bucsút a kormánykeréknek, ameddig a munkaadók meg nem hallgatják panaszaikat. Cleveland-ban közel egy hónapi sztrájk

után ismét megnyiták a gazolin-állomások.

200 SZERELŐ sztrájkot tervezett Winnipegben, hacsak a városi kezelésben levő Hydro vállalat nem ad részükre fizetés-emelést. Noha a tavalyelőtti bér-színvonalról még messze vannak a villamosművek szerelői, újabb fizetéselővágás helyett 3 és 13%-os emelést kapnak. A vízvezeték-szerelők bérjavítása helyett a heti munkaidőt 50 óráról 44-re szálították le.

Vilma kiválóan adta szerepét, Melega Idus pedig bájosan alakította mindeneséges jelenetét. Az özvegyszerepében Jaczenkó Imréné vitte el a pálmát, fia Major János sok tapsot kapott minden megjelenésénél. Ragály Pál kitűnő falusi gazdának bizonyult.

Tehetségük legjavát adták Podor Antalné, Marozán Andrá, Szucsó Pál, Sáfrányos Géza, Klátyi János, Swarszkopf Imre, Pálkás Gyula, Horváth Bözsi és Manner Briza. Az éneket Kenyeres Antal kísérté hegedin nagy szaktudással. Rendező Lukács Kálmán, sugó ez alkalommal is Jaczenkó Imre volt.

Kertész Géza, titkár.

A BANYA ismét 41 emberélet követelt, ezttal a több ezer kanadai katonának örök pihenőt nyújtó Mons belga iparváros Lambrechtes tármájában. A legutóbbi németországai és boszniai katasztrófák áldozataival együtt immár több mint kétszázra emelkedett a munka hősi halottainak száma. Mindennek ellenére eddig még nem tudták kielégítő övntérkedéseket kiadálni és ezttal is befalazással oltották el a földgyomrában dühögő tüzvéz. A tármába leszálló mentőcsapatok 15 tagja is odaveszett egy második bányalégrobbanás alkalmával, mely az áldozatok számát 56-ra emelte.

Különös betegségben halt el egy fiatal magyar. Ismeretlen, ritka betegség áldozata lett élete tavaszán egy derék windsori magyar ifjú, Jár-dánházy Zsigmond. Karácsonytáján kezdett el betegkedni s mire elérkezett május virágkaszto tavasa, temetni kellett. Annymra érdekelte betegsége az orvosi tudományt, hogy az ontariói orvosok a General Hospitalban tartották egy külön gyűlést, ahol az orvosok százal vizsgálták meg ifjú honfitársunkat. Fájdalom, hogy az orvosi tudomány tehetetlenség állt ezzel a kórral szemben.

Május első hetében temették el a tragikusán elhunyt magyart a windsori ref. templomból. Az ifjúsági műkedvelő gárdának hű és kitartó tagja volt és az egyház ifjúsága koszorút helyezett sírjára. A temetésen nagy számban jelent meg Windsor magyarsága, koszorút küldöttek: Somodi János és családja, Boda József és családja, Borbás József, Molnár Sándor, Jár-dánházy Franciska, Nikita család, Fereny családj, Magyar Polgár Klub, Bokor Albert családja, Mr and Mrs. Cullen, Kakuk család, Bódi István családja, Fazekas Istvánné és Rimasombathly István, ki a temetőben bucsúztatta a halottat.

Köszönet nyilváníttás. Szívöbő fakadó köszönetet mondunk mindazoknak, akik koszorút küldöttek szeretett gyermekünk koporsójára, ugyanínt azoknak, akik kocsijukat a végtisztességet tevő gyűlékeztet rendelkezésére bocsátották. Tudjuk, hogy minden honfitársunk osztozott a mi nagy búbanunkban és a gyászóráiban édes volt a vigasztalás szava. Illessen köszönet ezért minden nemes szívt.

A Jár-dánházy család.

Macedóniában elfojtanak a szabadság-mozgalom, sőt az „Iván cár” néven becézött Mihailoff szabadságvezér már el is tették volna láb alól. Hir szerint Görögország annál inkább tart a bulgárok revíziós törekvéséitől, amennyiben azt sejtik, hogy Macedóniának a szerbek által meg-szállt részéről csak az Egel ter-gépart visszaszerzése árán mondanának le a bulgárok.

Jövö kedden esetteljük a rumániai közállapotokat a közmondásban hírhedt oláh panamák újabb kirobbanásával kapcsolatban. Elképzelhető, hogy a fegyverezett, szorgalmas bulgár nép esetleges visszavonuló felépítésétől mennyire rettegnek most Bukarestben is. Ennek tudható be, hogy Dobrudzásból fejveszteszen menekülnek az ottani

tökrovő teleptöbblöket. Ezenkívül sok száz különböző nyelvű levelet kap Mail Order osztályunk ezen megszözlötásai: „Kedves Barátaink!” Valóban búskák vagyunk a „Kedves Barátaink!”-ra, mert érezzük, hogy a lelkiismeretes tolmács-osztályunk és pontos adatokat tartalmazó képes anyagjezőtalmak révén nyelvi barátai valók lettek Nyugat-Kanada összes utjelepeseinek. Az utkandások segítése mindig kitöbölt célja volt az Eaton áruháznak.

Az Eaton Mail Order Service következőtes oicó árival a híres „Megelőgésés vagy a pénzt vissza” jótállással és tolmács közreműködésével a vásárlók rendelkezésére áll.

Ha az angol nyelv nehezére esik, írjon anyanyelvén és biztosítjuk, hogy a leegyöntösb kiizkolgást kapja rendelkezésére.

Eaton's

SZERVEZETBEN AZ ERŐI LE A KENYSZERMUNKÁVA LI Munkás Újság

JÓL FIZETETT MUNKÁI RELIEF HELYETT — ÖT NAPOS MUNKANAPOT, HET ÓRAS MUNKANAPOT A KIHASZNÁLÁS BONTÉSETT — MUNKÁS-KEP-VISELŐKET OTTAWABA! DRUMHELLER magyarlakta albertai bányavideken 1,200, Edmontonban pedig 250 család relief-munkás emberségsébb ellátás, többlakbér és nagyobb ruha-ellátmány elnyerése érdekében sztrájkbalépt. Noha a munkásokat megfenyegették, hogy megvonják tőlük a reliefet, nem tántorítottak elhatározásuktól. Ugy Drumheller, mint Edmonton vidéken a legnagyobb rendben ment végbe a tiltakozás.

KENORA nyugat-ontariói városkában 160 főnyi vándormunkás maradt élelem és ellátás nélkül, miután a kis helyiség nem volt képes róluk gondoskodni. A környékből érdekköz össze-

A „mi lapunk” receptpályázatának nyertes között kiosztott díjak kézhezvételét nyugtázó leveleket rendre hozza a posta, ughygyobbébb meg is állapíthatjuk a kanadai magyar asszonyok érdekében rendezett mozgalmunk méregét. Örömmel szeggezzük le, hogy egy-két elkerülhetetlen kellemetlenség kivül jó állapotban értek rendeltetési helyükre a kiküldött porcelán és teázó-készletek és a közönség levelek mutatják, hogy ugy ezeket, mint az előfizetési díjakat olyan jó szívvel fogadták a nyertesek — amilyenül küldöttük.

Sajnálatos sajtóhiba folytán kimaradt legutóbbi közleményünkben egy sor, amely félreértésekre adhat alkalmat. A 40 darabból álló teljes porcelán ebédlő-készletet nyert Herman Györgyné neve után szöröl szóra és szerepelt az eredeti kizírathatban “kisebb ebédlő-készlet Gyulás Andrásné, Lethbridge, Alta.” Azután következtek — a beérkezett szavazatok sorrendjében — a többl nyertes, kiknek nevei előtt a fentiek szerint az “ugyanaz” szó nem arra vonatkozik, mintha minden edény-készlet természetesenrülög 40 darabból állna, hanem hogy “kisebb porcelán-készletet” kap tak jutalmul.

Szerencsére nyertesünk leg-többlje észrevette a sajtóhibát és belátja azt, hogy az ötdik díj nyertese nem kaphat ugyan-nyant, mint az első, avagy akár

többlt a szép nagy pecsenyét látat ketté repedve találtam és a két legnagyobb porcelán tárgyért darabokra törtve szedtem ki. Bizony sirva fakadtam és nem felejttem el, míg élek, hogy a legértékesebb darabokból három tönkrément. Pedig milyen örömmel jelentett a “mi lapunk” ajánléka, mely házasságom 15-ik évfordulójának napján érkezett kisztal otthonunkba! A porcelánkészlet többl része: 2 nagy tányér, 4 tésztás tányér, 4 gyümölcsös tányér, 4 csészés és 4 csésze-ál sér tetlenül érkezett és örök emlékül tartom meg öket. — Ezer köszönet értük a “Kanadai Magyar Újság” egy hű olvasójától és rendező előfizetőjéltől.

Hát bizony kellemetlen a postán és vasuton agyonzárt edények eltörése, nem csupán a címzetnek, hanem a feladóknak is. A “mi lapunk” ugyanis nem hagyhatja annyiban hogy a szállító hányszága folytán keserű szízzel gondoljon vissza menyegzőjének 15-ik évfordulójára a díjnyertes lethbridgei magyar asszony. Az uton eltört porcelán tárgyakat pótló edényeket “kis kazzal szénában” csomagolva máris utnakindítottuk Dél-Alberta felé. Ezzel is azt öhajjukk áldozatos tettel bizonyítani, hogy a recept-pályázattal csak dicsőséget, örömet, megbecsülést és nem szomorúságot akartunk szerzeni Magyar-Kanada derék asszonyainak!

Az egyik kisebb ajándék ebédlőkészlettel kapcsolatban megkérdező levelet kaptunk Nagy Bélától Lethbridgeről, melyből kintunt, hogy a jó szerencse ritkán jár — balsors nélkül. Többlék kö-

MINÉL TÖBB AZ ELŐFIZETŐ, ANNÁL TÖBB AZ OLVASNI-VÁLÓ — JÖJJÖN ÖN IS SEGÍTSÉGÜNKRÉ!

Kanadai dollárját GYORSAN, BIZTOSAN ÉS A LEGMAGASABB ARFOLYAMON KÜLDI AZ OHAZABA GEORGE SZABÓ 272 Main St. WINNIPEG, MAN. Hajójegyek, Bevándorlási engedélyk

SZERENCSES A 13-AS SZÁM! A “szerencsétlen” 13-as szám ugyancsak rácafol rossz hírnevére. Egy Letelley nevű párisi szatóc elhatározta, hogy 5 is játszan fog a francia nemzeti sorsjátékon. De nem volt pénze. Ismerősei és barátai körében mégis sikerült neki nagynehezen egy “betéti” társaságot alapítani. Összesen tizenhármán vettek egy sorsjegyet, amelynek számát Letelley választotta. Olyan sorsjegyet keresett, amelynek száma! Összesége 13-at adnak. Így választotta a 029993 számot, amelyben 8—2—3 e-együtt 13. A két kilences volt. Szerinte — külön szerencse volt. A húszas pénteki napra, április 16. 13-ikára esett. A főnyereményt Letelley és tizenkét társa nyerte.

Kedves Barátaink! Bátorúság, kitartás, ügyesség olyan erények melyek feltétlen szükségessé ahhoz, hogy az új telepek le tudják győzni a fogadtott hazában felmerülő nehézségeket a boldogulhassanak. Ezen erények mellett is kellenek azonban szinte barátok, akik a kezdet nehézségein bátoritással és jótállással látják el a törekvő teleptöbblöket.

Ezenkél sok száz különböző nyelvű levelet kap Mail Order osztályunk ezen megszözlötásai: „Kedves Barátaink!” Valóban búskák vagyunk a „Kedves Barátaink!”-ra, mert érezzük, hogy a lelkiismeretes tolmács-osztályunk és pontos adatokat tartalmazó képes anyagjezőtalmak révén nyelvi barátai valók lettek Nyugat-Kanada összes utjelepeseinek. Az utkandások segítése mindig kitöbölt célja volt az Eaton áruháznak.

Az Eaton Mail Order Service következőtes oicó árival a híres „Megelőgésés vagy a pénzt vissza” jótállással és tolmács közreműködésével a vásárlók rendelkezésére áll.

Ha az angol nyelv nehezére esik, írjon anyanyelvén és biztosítjuk, hogy a leegyöntösb kiizkolgást kapja rendelkezésére.

Eaton's

HAZADNAK
RENDELTELENNÜL
LÉGY HIVE, ÓH MAGYARI!



MAGYARORSZÁGI HIREK



A KANADAI MAGYAR UJSÁG
BUDAPESTI SZERKESZTŐSÉGEK JELENTÉSEI
BUDAPESTI SZERKESZTŐSÉGÜNK CÍME: HEGEDŰS SANDOR UCCA 18. IV. 2.



CSONKAMAGYARORSZÁG
NEM ORSZÁG, EGÉSZ
MAGYARORSZÁG
MENNYSORSZÁGI!

MI UJSÁG A MEGYÉNKBEN?

ARAD MEGYE
Aradon a rendőrség emberei megjelentek a déligyümölcs-kereskedőknél, hogy átutassák a — narancszállítmányokat. A román politikai rendőrségnek ugyanis tudomására jutott, hogy a vékony burkolatpapírokon, amelybe a narancsokat Olaszországban becsomagolták, ez volt olvasható: "Giustizia dell' Ungheria!" Sőt egyik erdélyi városban találtak is ilyen "veszedelmes" feliratu papírra göngyölt narancsot a sziguraná kopol. Így lesz "bűn" az ártatlan déligyümölcösből.

ABAUJ-TORNA MEGYE
Egy kassai hír szerint az ottani bíróság egyenkint nyolc-hónapi börtönrre ítélte négy cseh detektívét, akik mult év decemberben olyan kegyetlenül ölték meg egy Nagy Erzsébet nevű fiatal asszonyt, a szerencsétlen nő hónapokig fektett a kórházban és a kínzások következtében örökre nyomorék lett. Bezzeg, ha valamilyen "kémgyanus" vagy "hazaáruló", vagy egyéb politikai "bűncselekménnyel" vádolt ember jelentette volna fel a kassai detektív urat, azon a címen, hogy nyomorékká tették — nem történt volna semmi. A cseh nyomozóhatóságok válogatot közpéri kínzószerekkel, fofonokkal, vesereveréssel csikarják ki a vallomásokat. A gumbottal való talpálás, a körömálmán manóverek, a tűzes vas, a szurkálások egész külön sorozata, a sötét szoba pokróca és egyéb embertelen kínzószokról tanuskodni tudnak valamennyien, akik egy napig is ültek valamelyik felvidéki fogházban.

BÁCS-BODROG MEGYE
Két évvel ezelőtt egész Bácskában nagy megdöbbenést keltett, hogy az elszakított Bácskeresztenél a szerb csendőrök rablás gyanúja miatt elhurcolták Nótát János tekintélyes gazdát. A csendőrök szerint névtelen feljelentés volt a letartóztatás alapja. Noha a gazda alibit igazolt, a zombori szerb hatóság háromévi fogházra ítélte. Most két év után kiderült, hogy a gazda ártatlanulült, mert a rabló halálos ágyán bevallotta bűnét. Nótát szabadon engedték, de a fogházban két év alatt testben lélekben teljesen összetört és mint őz agyastán érkezett hazára.

FEJÉR MEGYE
Megható eset híre érkezik Sárvár községből, Vajda József eljű megismerkedett a szomszédos Ikervárban lakó Németh Annával. A fiatalok hamarosan jegyesre léptek. Jövendő házasságuk tervet szövegtek, amikor a vőlegény váratlanul megbetegedett. Aggódo menyasszonya hűségesen ápolta, de a beteg állapota egyre súlyosabbá vált. Május elején Vajda József megérte, hogy életének lángja kialyóban van. Halálos ágyához kérette az anyakönyvvizetőt, megfogta szépen jegyesének a kezét és megrökött vele a polgári házasságot. A falu plébánosa is az egyház áldását adta a fiatal párra. Másnap reggelre a férj meghalt, szomorú özvegységre hagyva egynapos hitvesét.

KANADAI DOLLÁRJAÉRT A legtöbb Arany Pengőt, Leit, Dinárt, Cseh Koronát. Zlotyit az alantl irodánál kapja. PÉNZÉT pontosan, gyorsan és biztosan utaljuk át a világbármelyik országba. Minden pénzküldőnek egy, a címzett által sajátkezőleg alá-írott nyugtát kap. — Ha családját vagy menyasszonyát óhajtja kihozni, mi késze- gesen állunk rendelkezésére a szükséges bevándorlási engedély beszerzésében, sőt a hajójegyet kedvező részletfizetésre is adjuk.

Közjegyzői okiratok Óhazai bélyegek Mindennemű felvilágosítások.

ALEX. A. KELEN LIMITED
1456 City Hall Ave. MONTREAL, QUE.

A ST. LAWRENCE egyik zá- tonyán még a tél folyamán meg- rekedt "Pennyworth" tehergő- zőt semmiképpen sem tudják levontatni és így árverésen ócs- kavas gyanánt eladták. Sorel város hajógyárában szedték szét az angol tengerjárót, mely ta- valy északon érkezett az észak- manitobai Churchill kikötőjébe.

Ont.
Árcsökkentés több mint egy billió dol- lárny kikészít ho- tak felszárta.

Sask.
21 évvel ezelőtt még a North-West Terri- toriaé "tartozott".

A VÁLASZTÁSOK előkészü- lettel teljes lendülettel folytak a tartomány területén, különös tekintettel arra, hogy június hó 19.-ében állapították meg a sza- vasz napját. Miután ugyannerre a napra esik Ontario tartomá- nyi választása, a birodalmi par- lament tagjai csak igen keve- sen bocsátkoznak majd a prérin folyó politikai küzdelembe s elő- reláthatólag csak Woodsworth farmer-labor képviselő jelenik meg egyedül a pártvezérek kö- zül.

KISIKLOTT a CNR egyik te- hervonata a Kamsack melletti Cote állomástól allig egy mér- földnytre. A gyanús pálya nem bírta el a kanyarban is nagy se- bességgel haladó vonat roppant súlyát és a mozdony tíz kocsi- val együtt menthetetlenül lezu- hanyt a 100 lábnyi mélységbe. A fűtő és egy fékező kisebb sérü- lésekkel élve menekültek meg, a mozdonyvezető azonban ször- nyethalt. Az este 1/8 órákor vég- bemenő szerencsétlenséget a szomszédos földéket még javá- ban dolgozó gazdák is látták.

HAMILTON városának leg- öreggebb embere, a 106 éves Mar-

KISKÜKÖLLŐ MEGYE
Farkas Károly református lelkeszt államellenes izgatással vádolták, mert templomában a hívek újkór a magyar Himnusz- cnekelték. Elsőfokon a bíróság 1200 lel pénzbüntetésre ítélte. A táblai tárgyalásnak Farkas hívatkozott arra, hogy izgatásról nem lehetett szó, mert zárt területen, a templomban énekeltek, azon- kívül a magyar Himnusz a református egyházi énekek közé tar- tozik és a román hatóságok által engedélyezett egyházi énekes- könyvből fel is van véve. A tábla nem vette figyelembe a védekezést és Farkas Károly büntetését tiszpazi elzárásra és 10,000 lel pénz- büntetésre emelte.

TEMES MEGYE
A magyar művelődés pártfogói nem lankadó hűvvel lát- golnak most is ott a végében... Bánát fővárosában, Temesvárott ünneplte meg az Arany János Társaság harminceves jubileumát. A temesvári Magyar Házban tartották meg az ünnepi ülést és ezen megjelent Temesvár magyar kulturá szerető magyarsága. Draskóczy Irma író nő megnyitójában visszapillantást vetett a multra, majd kijelentette, hogy "meg nem inogva szerelmesei ma- radnak a magyar dalnak, magyar szónak és művészi megnyit- latkozásnak".

Kitelepítik a pesti Gettó
A háború óta Budapesten csak egyetlen egy új városrész keletkezett. A Lipótköruton tul csak egy sor ház állott, utána kietlen területek hevertek. Né- hány év alatt a földből pompás házsorok bujtak ki a Dunapart mentén és most a főváros belte- rületén is megindult az építke- zés.

Egész városrészeket akarnak Jerombolni és helyébe újat eme- li. Elsősorban a belső Erzsébet- város újépítéséről van szó. Négy esztendőre adnak 25-35 évi adómentességet azoknak, a kik hajlandók új házakat emelni. Hatalmas munkaködy fűti az építési vállalkozókat és így meg- van a remény arra, hogy a Dob és Rombach uccra és a piszkos pesti Gettó örökre eltűnik.

A közmunkák tanács vette most kezébe ennek az új város- résznek felépítését. Három és fél millióba fog kerülni az új u-

PAIZS ÖDÖN
IGAZMONDÓ MILIMÁRI
— Kérem, ez nem is te!, ha- nem tiszta víz!
— Borzasztó, a férjem már megint elfelejtette a tejet belei- önteni...

Egészséges, vig gyermekek
és felnőttek találhatók azon otthonokban, ahol Forni-féle Alpenkräuter

a házi orvosok. Erre gondol az anya, ha kedves övü közl valameik nem jól érzi magát. Mindég biztos és megbízható. Milliók családi orvossága itt és a tengeren túl.

Mivel tiszta, az egészségét elősegítő gyökerekből és füvekből készült, s nem tartalmaz ártalmas anyagokat, nyugodtan adható a kicsinyeknek, a fiataloknak és az öregeknek. Gyógyászok nem szállítják. Felvilágosításért írjon DR. PETER FAHRNEY & SONS CO. 2501 Washington Blvd. Chicago, Illinois. Vámmentesen szállítva Kanadába.

HELYI ÜGYNÖKOK KERESTETNEKI!

ÖSSZERTÉKET KITEVŐ JUTALMAKON FELÜL ELŐFIZETES AJÁNDÉKBAN RÉSZESÍTETÜNK MINDENKIT, AKINEK RE- CEPTJÉT SZAVAZATRA MÉLTATTÁK MAGYAR-KANADA KONYHAMŰVÉSEI — PÓTLUTKA 15-İK HAZASSÁGI ÉV- FORDULÓRA TÖRTÉNŐ ÉRKEZETT EDÉNYEKET

A "mi lapunk" receptpályá- zának nyertesek között kiosztott díjak kézhezvételét nyugtázó leveleket rendre hozza a posta, ugyhogy ebből meg is állapíthat- juk a kanadai magyar asszony- nyok érdekében rendezett moz- galmunk mértéget. Örömmel szegezzük le, hogy egy-két elke- rülhetetlen kellemetlenség kivül jó állapotban érték rendel- tetési helyükre a kiküldött por- celán és teázó-készletek és a kőszö- nyö levelek mutatják, hogy ugy ezeket, mint az előfizetési díjakat olyan jó szível fogadták a nyertesek — amilyenell kül- döttük.

Sajnálatos sajtóhiba folytán kimaradt legutóbbi közlemé- nyünkben egy sor, amely félre- értésre adhat alkalmat. A 40 darabból álló teljes porcelán ebédlő-készletet nyert Herman Györgyné neve után szóról szó- ra ez szerepelt az eredeti kéz- iratban "kisebb ebédlő-készlet" szöveget jóval túlhaladtuk. Vi- Gulyás Andrásné, Lethbridge, Alta." Azután következik — a beérkezett szavazatok sorrend- jében — a többi nyertes, kiknek nevei előt a fentiek szerint az "ugyanaz" szó nem arra vonat- kozik, mintha minden edény- készlet természetesen 40 darabból állna, hanem hogy "kisebb porcelán-készlet" kap- tak jutalmul.

Szerencsére nyertesünk leg- többje észrevette a sajtóhibát és belátja azt, hogy az ötödik díj- nyertes nem kaphat ugyan- annyit, mint az első, ugyan akár- táj — balsors nélkül. Többek kö- zöttam: a szép nagy pecsenyés tálat ketté repedve találtam és a két legnagyobb porcelán tányért darabokra törve szedtem ki. Bi- zony sirva fakadtam és nem fele- jtetem el, míg élek, hogy a legér- tékesebb darabokból három tönkremtent. Pedig milyen örö- mémet jelentett a "mi lapunk" aján- déka, mely házasságom 15-ik év- fordulójának napján érkezett kis- otthonunkba! A porcelánkészlet többi része: 2 nagy tányér, 4 térsztás tányér, 4 gyümölcsös tá- nyér, 4 csésze és 4 csésze-alj sér- tetlenül érkezett és örök emléké- ü tartom meg őket... Ezer kö- szönet értük a "Kanadai Magyar Ujság" egy hű olvasójától és rendes előfizetőjétől.

Hát bizony kellemetlen a poszt- án és vasuton agyonrázott edé- nyek eltörése, nem csupán a cím- zeteknek, hanem a feladóknak is. A "mi lapunk" ugyanis nem hagyhatják annyiba hogy a szállí- tók hanyagsága folytán keserü szívvel gondoljon vissza menyeg- zőjének 15-ik évfordulójára a díjnyertes lethbridgei magyar asszony. Az uton eltrött porcelán tárgyakat pótló edényeket "kis- kazolez szénháza" csomagolva máris utnakindítottuk Dél-Al- berta felé. Ezzel is azt óhajtjuk fidozatos tettel bizonyítani, hogy a recept-pályázattal csak dícsőséget, örömet, megbecsü- lést és nem szomorúságot akar- tunk szerzeni Magyar-Kanada derék asszonyainak!

Európa légiforgalmának gócpontja: Mátyásföld!

Az európai polgári légi forgal- lom től menetrende gyökere- sen megváltozott, hogy a gyors- járatú utasgépek csatlakozásait megteremthessék. Az új nyári menetrend révén allg van Euró- pának olyan városa, ahová Bu- dapestről repülőgépen egy nap alatt el ne lenne érhető. A má- tyásföldi repülőternek május 1-től kezdve nagy forgalma van mert a magyar "Légiforgalmi" gépeken kívül a német "Lufthansa", a francia "Cidna" és a hol- land "Klm" gépei keresik fel rendszeres járataikkal.

E járatok közül a legnagyobb érdeklődésre természetesen a hollandok amsterdam-batavia légiomlbusza s a németek rend- kívül gyorsasága berlin-buda- pesti expresse számítathat. U- többi gép egy órai pihenő után már meg is vissza Berlinbe. Eg- yéből a magyar főváros re- pülőtere a most életelépő nyá- ri menetrend révén közvetlen légiösszeköttetésbe kerül a kül- földi állomások között Bécs és Belgrád-mellet Klagenfurttal, Athénnel, Berlinel és Amster- dammal. Budapestről egybéként átszállás nélkül el lehet jutni Af- rika és Ázsia különböző városai- ba is, míg a magyar légiutas számarua a délre s nyugatra ve- zető légiuton Velence, Bécs és Berlin, kelet felé pedig Belgrád Athén és Kairo lesz a legköze- lebbi átszállóhely.

Európa utasgepi eddig órán- ként átlag 120-150 kilométeres

KEVES A FA MAGYAR FÖLDÖN
Tizenöt esztendő alatt közel 2,000 millió pengőt fizetett ki Csonka-Magyarország a külföld ről importált fáért. Trianon gaz- dasági következményei minden oldalról mutatkoznak. A leg- utóbbi négy esztendő alatt 848 millió értékű külföldi fát volt kénytelen importálni az Óhaza. Tizenöt év alatt kétmillióárdrá emelkedett ez az összeg. Mind- ez nem lenne, ha Trianon nem vette volna el tőlünk az erdőket. Ebből is látszik, hogy Magyar- ország külföldi tartozásainak túlnyomó része a trianoni okok- ból ránk kényszerített politikai adósság.

STOVEL
kiválóval között vezet a "THE NOR-WEST FARMER" a kanadai vidék pionir folyó- irata és a "NATIONAL HOME MONTHLY" az ország legelterjedtebb "magazin"-ja.

STOVEL PUBLISHING Co.
Bannatyne Ave., WINNIPEG.

NEMIBAJOK
Elhanyagolt titkos beteg- ségének szomorú követ- kezményeit senki el nem ke- rülheti. Vegye elejét a ko- molyabb bajnak. Haszná- ljalja azonnal a XXX jelű készletet, mely a bajnak elő- ismert leghatásosabb gyógyászere. A csomago- lásról senki sem ismeri fel. Titokban használhatja. A készlet ára \$5.00.

A TISZTÁTLAN VÉR I- DÉZTE BETEGSÉGEK azok, amelyeknek borzasztó következményei ellen hala- déktalanul védekeznie kell! Kitűnő és számtalanszor kipróbált szere a betegsé- geknek a "Vörös Kereszt" SARSAPARILLA JÓDKÁLI vértisztító. Egy üveg \$1.25 és 5 üveg egy teljes kész- let \$5.00.

VÖRÖS KERESZT PATIKA
12302 R. Buckeye Road. CLEVELAND, OHIO.

Jelégés levelet kiadó továbbit

Árban **Eredményben**

KICSI NAGY

APRÓHIRDETÉSE
Egy számban való közlés ára 50 c, három számban \$1.25 Szigorúan előre fizetendő

CSEPREGI Imre sajtó érdekében je- lentkezé Csendes Imre ref. lelkésznel 589 Spence St. Winnipeg, Man.

EZ MÁR JÓ JEL!
A legutolsó statisztika sze- rint a magyar fővárosban az 1933 augusztus—novemberi ne- gyedben 12,097 üres lakás volt, az 1934 évi első negyedben 9702. A sok új ház és lakás ellené- re, amelyek számát 1500-ra be- csülik, majdnem 3000-rel csök- kent az üres helyiségek száma.

Ez mindenesetre azt jelenti, hogy nincs lakástultermelés, az építkezések csak kedvezően be- folyásolták a lakáspiacot, egy kis gazdasági mozgást idéstek elő és ezáltal a meglévő üres la- kások is bérliókre találtak.

NAGY MAGYAR GRAMOFON- LEMEZ RAKTAR
DANUBIA CO. 645 Main Street WINNIPEG, MAN.

Green-féle angol-magyar és magyar-angol zsebszótár... \$1. Blonczy-féle angol-magyar és magyar-angol nagyszótár 972 oldalal, több mint 60,000 szó- val egyszerű puha kötetben \$4. Ugyanaz díszes kötetben \$5. Magyar-angol zsebtolmács 56 c. Magyar-amerikai zsebtolmács 60 U'niversal levelező, nők és férfiak részére (csak angol- ul) 50c

Spelling és nyelv leckék kezdők részére, kemény vászonkötés- ben (csak angoltul) \$1. Szent Biblia, az 6- és új testle- mentomban foglaltatott teljes- szentírás 1214 oldalon közsóná- ges kemény kötetben \$3. Himn. Bókötésben \$5. "Az új természetes gyógyászó" három hatalmas kötetű orvost- mű, kemény vászonkötésben 2075 oldalon számos képpel és színes táblával, lezárított, ára \$12. "Modiano" cigarettapapír tucat- ja 55 c. Száz darab ára \$3.75. Ha pénzét a rendelésel együtt kü- ldi: mi fizetjük a szállítást! — Gramofonlemez érzékenységét ki- vánatra azonnal küldünk!

DITTON A.
Winnipeg 298 Sel- kirk Ave alatt va- lódi ÓHAZA! mü- közbűria műhelyt nyitott és a legfi- nomabb munkákat jutányos áron vál- taja, garancióval. Borotva 70c. Hajnyírógép. \$5. Ollók 25-35c

NAGYSZABÁSU óra kiárusítás
Vadonat új 16-os nagyságu 7 kövecs Elgin órák fehérr árny tokban, tel- jes jótállással \$10. Rendeljen míg a készlet tart.

JOHN R. PISKO
5124th Ave. S. LETHBRIDGE, Alta

GABONA - TÖZSDE
BUZA - változatlan
No 1 170 cent; No 2 67c; No 3 66 c; No 4 65 c; No 5 59 cent.

ZAB - változatlan
No 1 CW 34 cent No 2 CW 31 cent
ARPA - változatlan
No 2 CW 35 cent No 4 36 cent
LEN - 2 centel esett
No 1 CW \$1.50 No 2 CW \$1.52

ROZS - változatlan
No 1 CW 45 No 3 CW 41 cent

PÉNZ-PIAC
(Canadian Press május 18-i jelentése)
Amerikai dollár, vételnél \$1.00 1/16
Angol font \$5.10
Magyar Pengő 29.75 cent
Cseh korona 4.17 cent
Jugo dinár 2.39 cent
Rumán leu 1.03 cent

Budapesti jegyzés 1934 május 2-án
Kanadai dollár P 3.35-3.34
Amerikai dollár P 3.39-3.42

ÁLLAT - VASAR
SZOPÓS BORJU 50 centtel emelk.

Jó 5.25 — 5.75
Középs 3.50 — 5.00

TINO - változatlan
Jó 4.50 — 5.50
Középs 3.50 — 4.25

OKOR - változatlan
Jó 4.50 — 5.50
Középs 3.50 — 4.25
Silány 2.50 — 3.00

BIKA - változatlan
Jó 2.00 — 2.50
Silány 1.25 — 1.75

SERTÉS - 35 centtel emelkedett
Válogatott \$7.75
Nehéz 7.25
Könnyű 7.25-7.75
No. 1. koca 5.95
No. 2. koca 5.50

BARANY - változatlan
Jó 6.35 — 7.50
Silány 5.50 — 5.00

BIRKA - változatlan
Jó 1.50 — 1.75
Silány 1.00 — 1.25